

первый инвестиционный пакет экосистемы МИР

Anzeige

Самые выгодные условия для первых инвесторов

до 31.03.2025.***

Минимальная инвестиция возможна от 1.000,- евро

Долгосрочный активный и/или пассивный доход ***

Лучшие бонусы только для первых инвесторов ***

Удвоение вклада за счет получения цифровых токенов ***

INFO ***



*** Высылаем подробную информацию по вашему запросу на мейл:

info@vela-verlag.de

По всем вопросам:

Mob.: 0176 74 73 56 53

(также WhatsApp)

БУДЬТЕ СРЕДИ ПЕРВЫХ!

optovik24.de | promarket.plus

ИнтерБизнес ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР

HandelsZentrum InterBusiness · Februar 2025 · Preis 4,00 Euro · Nr.2 (275)

Алгоритмы продаж: управление потоками покупателей



Platz für Adressaufkleber

noch nicht unsere Zeitschrift abonniert? Formular auf Seite 38

Bei Fragen zum Abonnement abo@vela-verlag.de

Titelanzeigen zu Sonderpreisen*

РЕКЛАМА на первой стр.

* alle Infos per Email: werbung@vela-verlag.de

ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ 2025 - СТР.22



keilbach-gold.de

ЮВЕЛИРНАЯ КОЛЛЕКЦИЯ!



Online-Shop



WhatsApp



ЗАКАЗЫВАЙТЕ
наш новый каталог!

Herforder Str. 41
32105 Bad Salzuflen

Приглашаем
к сотрудничеству!

☎ 05222-80-74-89
☎ +49 176 4152 8074

МАХИМА
MEDIA-VERLAG

0171-737 19 73 ВСЕГДА В НАЛИЧИИ!





**и многие другие
известные бренды**



**Поставляем товары известных
польских и мировых производителей**

**В ассортименте более 20 000 наименований
товаров: по наилучшим ценам с быстрой доставкой
по всей Германии**

Актуальные предложения на февраль:

- Свежие фрукты и овощи
- Мясные колбасные изделия
- Молочная продукция
- Товары глубокой заморозки
- Свежее мясо
- Рыбная продукция
- Соленья по-домашнему, салаты
- Продукты глубокой заморозки:
пельмени, вареники, хинкали, манты
- Алкоголь и безалкогольные напитки
- Кондитерские изделия
- Консервация
- Готовые блюда
- Крупы и макароны
- Соусы и приправы
- Косметика
- Non Food
- Товары для дома и быта
- Корм для животных



сканируй QR-код



Die angebotenen Preise beinhalten den deutschen Übersetzungsaufkleber auf dem Produkt, sowie die Transportkosten!

РЕГИСТРАЦИЯ НА САЙТЕ ПО QR-КОДУ:

www.OAZA24.com
OAZA Sp. z o.o., Polen
66-775 Zielona Gora, ul. Zacisze 18 c

Tel.: 00 49 175 89 35 554
Tel.: 00 48 661 400 125
Email: info@oaza24.com



IMPRESSUM

Zeitschrift «HandelsZentrum
InterBusiness»

Ausgabe Nr. 2 (275) Februar 2025

Zeitungskennzahl: B 58740

Erscheinungsweise: monatlich

Einzelpreis: € 4,00

Jahresbezugspreis: € 48,00

Abonnement EU-Ausland: € 60,00

Verlagsanschrift:

Alexander Jochim Vela-Verlag, Germany
Martin-Moser-Straße 23, 84503 Altötting

Tel.: +49 (0) 86 71 / 929 85 70

Mob.: +49 (0) 176 / 74 73 56 53

E-Mail: info@vela-verlag.de

Internet: www.optovik24.de
www.promarket.plus

Bankverbindung: Commerzbank Waldkraiburg
IBAN: DE 10 711 420 410 630 263 201
SWIFT: COBADEFFXXX

Herausgeber: Alexander Jochim

Redaktion: O.Wasiljewa, O.Molendor, A.Jochim,
G.Borisov, I. Smirnova
redaktion@vela-verlag.de

Layout, Anzeigengestaltung:

Alexander Aisenstat
design@vela-verlag.de

Anzeigenleitung: Ekaterina Dallingen
Tel.: 086 71 / 929 85 72
Mob: 0176 / 74 73 56 53
werbung@vela-verlag.de

Anzeigenmanager: Olga Kazanskaya
Tel.: 086 71 / 929 85 73
Mob: 0159 / 01 29 29 56
o.kazanskaya@vela-verlag.de

Abobetreuung: Renate Günther
Tel.: 086 71 / 929 85 70
abo@vela-verlag.de

V.i.S.d.P. Alexander Jochim

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Artikel und Meldungen sind nach besten Wissen und Kenntnisstand erstellt worden. Vom Verlag wird keine Haftung für den Inhalt übernommen. Für unverlangt eingesandte Manuskripte wird keine Gewähr übernommen. Nachdruck aus anderen Quellen wurde mit Genehmigung der Rechtsinhabers unternommen. Für den Inhalt der Anzeigen ist der Inserent verantwortlich. Nachdruck nicht gestattet.

Druck: Silber Druck oHG www.silberdruck.de
Titelfoto: Vadymvrobot / Depositphotos.com

© 2002-2025 beim Verlag

**Все рекламные предложения в журнале
предусмотрены только для оптовых закупок**
Ответственность за содержание рекламы
несет рекламодатель

Anzeigenpreisliste Nr. 16A gültig ab 01.01.2025

Andere Projekte des Verlages:

Zeitung Krugozor www.krugozor.de | www.knigomir.de
Plattform Wostorg www.wostorg.de | www.wostorg.de

СОДЕРЖАНИЕ | INHALT



Bild: belchonock_Depositphotos.com

10

Есть идея

**Витрина магазина и
«стоппер-инсталляции»**



22

Деловые новости

**Законодательные изменения
на 2025 год**

От редакциистр. 6

QR code — код быстрого
мобильного доступа к информации
Скоро весна: от планов — к делу

Новости издательствастр. 8

Реализуем проекты в интернете

Есть идея!стр. 10

Витрина магазина и
«стоппер-инсталляции»

Актуальная темастр. 12

Алгоритмы продаж:
управление потоками покупателей

Портрет магазинастр. 14

Ирина Шендель (Nasch Markt,
Kaiserlautern): «Хочу, чтобы в мир
пришли, наконец, доброта и
счастье!»

ТОРГОВЫЕ НОВОСТИстр. 20

Деловые новостистр. 22

Законодательные изменения
на 2025 год

Маркетингстр. 26

Приедем к вам и научим вести
«Инстаграм»!

«Визитки»стр. 27

Новинкистр. 28, 30

Сервисный переченьстр. 32

— Anzeige

**РЕАЛИЗУЕМ
ВЕБ-ПРОЕКТЫ
ЛЮБОЙ
СЛОЖНОСТИ! ***

* Реализация с апреля 2025 г.,
в порядке поступления заказа

**ПЕРЕНИМАЕМ
ВСЕ ВАШИ
ЗАБОТЫ!**



UNIFIRMA UG
Martin-Moser-Str. 23 * 84503 Altötting

ИИ

- Уникальный дизайн
- Высокая технологичность
- Возможность встройки решений ИИ
- Прозрачная стоимость услуг

Mobil & Whatsapp

0159 01 29 29 56

Email: info@vela-verlag.de

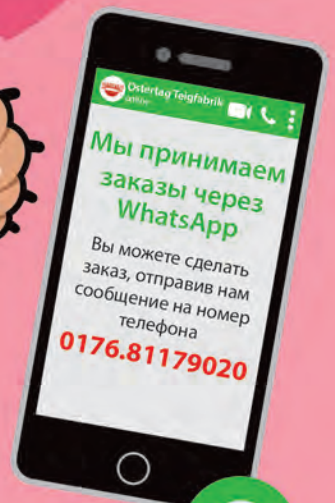
..... Leckerchen zum Valentinstag

Татишка

СОЧНЫЕ ПЕЛЬМЕНИ И ВАРЕНИКИ
НЕОБЫЧНОЙ ФОРМЫ
В ЯРКОЙ УПАКОВКЕ

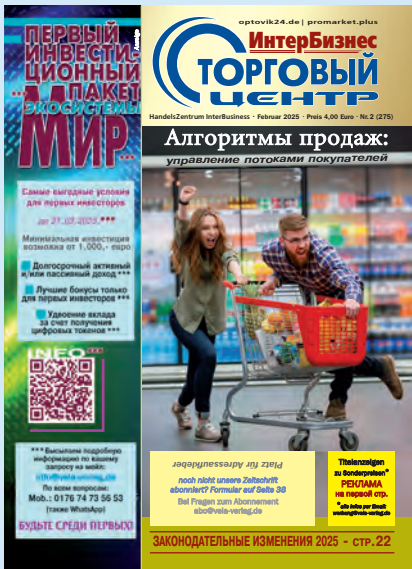


Заказы по телефону **0203.39899322** или в нашем интернет-магазине **www.ostertag-teigfabrik.de**



Ostertag Teigfabrik GmbH | Stempelstr. 16 | 47167 Duisburg
Tel.: +49 203.39899322 | Fax: +49 203.51862481
info@ostertag-teigfabrik.de | www.ostertag-teigfabrik.de





Уважаемые читатели!

В этом выпуске в нашей постоянной рубрике **АКТУАЛЬНАЯ ТЕМА** мы говорим о «покупательских потоках» и о том, какие способы существуют для того, чтобы их увеличивать и как их можно регулировать. В развитие этой темы, под нашей другой постоянной рубрикой **ЕСТЬ ИДЕЯ!**, мы рассматриваем возможности привлечения новых покупателей из прохожих (мимо вашего магазина): насколько привлекательна для этих целей витрина магазина и что можно еще сделать, чтобы полнее вовлечь рекламные возможности витрины и торгового зала в регулирование покупательских потоков – с помощью декоративных и прочих инсталляций.

Добавим, что эффективно подключить к регулированию потоков закупок в магазине можно с помощью мобильных приложений (сообщений через тот же Whatsapp), через соц-сети и собственный сайт. Ведь сайт магазина, без которого сегодня во многом уже не обойтись, – это все равно, что его витрина. Или, по крайней мере, – визитная карточка магазина. Поэтому, как в декоративном, так и, в особенности, информационном плане, витрина розничного торгового предприятия должна быть выполнена на высшем уровне, что включает также и регулярное ее обновление или ее отдельных элементов – например, к праздникам.

Редакция журнала «Торговый центр», redaktion@vela-verlag.de

QR code - код быстрого мобильного доступа к информации

Любой мобильный телефон, снабженный камерой, пригоден для считывания матричного штрихкода (т.н. QR-Code), в котором зашифрован выход на информационный ресурс. Программы – мобильные приложения для считывания таких кодов – общедоступны для пользователей, например, айфонов и смартфонов. Их достаточно много – **QR Code Reader**, пожалуй, самая известная. А браузер Chrome для iOS имеет встроенную функцию сканирования QR-кодов. Мы рекомендуем всем (и давно пользуемся сами) **TrendMicro QRScanner** – это простая и удобная аппликация (App) для смартфонов и айфонов: без рекламы – т.е. keine Werbung. Программа является одной из самых надежных среди подобных и, главное, полностью обходится без всякой назойливой рекламы! Легко устанавливается через PlayStore и делает то, что должны делать. Мы публикуем в журнале «Торговый центр» – в статьях, а также в рекламе – ссылки через QR-Code.

Засканировав код, вы попадаете на сайт со статьей и дальнейшей информацией по теме или на рекламное предложение. Ниже размещаем код на Справочник сайта Optovik24.de



Скоро весна: от планов - к делу

В этом году пасхальные праздники выпадают на вторую половину апреля: католическая и православная **Пасха приходится на 20 число**. В связи с этим мы рекомендуем позаботиться о размещении рекламы к праздникам уже сейчас – т.е. в следующем мартовском выпуске журнала «Торговый центр», а в апрельском номере – можно повторить вашу рекламу или развить концепт далее.

Наступает весна, поэтому стоит задуматься над вашей весенней рекламной кампанией еще до конца февраля. Не следует забывать и праздник 8 марта! Порадуйте владельцев магазинов новыми и востребованными товарами. Для этих целей – **к вашим услугам рубрика журнала «НОВИНКИ»**

и повтор сообщений о новых товарах – в блоге на сайте журнала – Optovik24.de Кроме того, обращайтесь к нам, чтобы получить **наши актуальные коммерческие предложения** по эффективному продвижению ваших товаров. Таких предложений у нас множество – чтобы для каждой ситуации подобрать наиболее оптимальное, обращайтесь по электронной почте и указанным контактными телефонам.



Unsere Kontakte:
werbung@vela-verlag.de
 Тел.: 08671 929 85 70
 Моб.: 0176 74 73 56 53
 0159 01 29 29 56
 (auch WhatsApp)



БОЛЬШОЙ ВЫБОР

Откройте для себя разнообразие морей.

Наш обширный ассортимент предлагает улов на любой вкус и любую потребность – от повседневных блюд до экзотических деликатесов.

FRISCH & FISCH

АССОРТИМЕНТ - СВЕЖАЯ, СУХАЯ И КОПЧЕНАЯ РЫБА

Поставляем рыбу на 80% территории Германии, являемся лидером в сегменте «свежая рыба в восточноевропейских магазинах Германии»



Рыбная витрина наших партнеров «MIX118» (фото вверху) и ее творец " Анна



КАРП
4,69 €



20,99 €

РУЛЕТ «ОДЕССКИЙ»
(Frischfleisch Rolle)

FRISCH & FISCH

ПРИГЛАШАЕМ К СОТРУДНИЧЕСТВУ

Grüner Weg 2-4, 56637 Plaidt
bestellung@frisch"und"fisch.de
www.frisch"und"fisch.de

Оптовая торговля рыбой B2B
со своим собственным ночным сервисом

Заказы по Германии и Австрии от 60 кг

+49 (0) 263 231 63 977

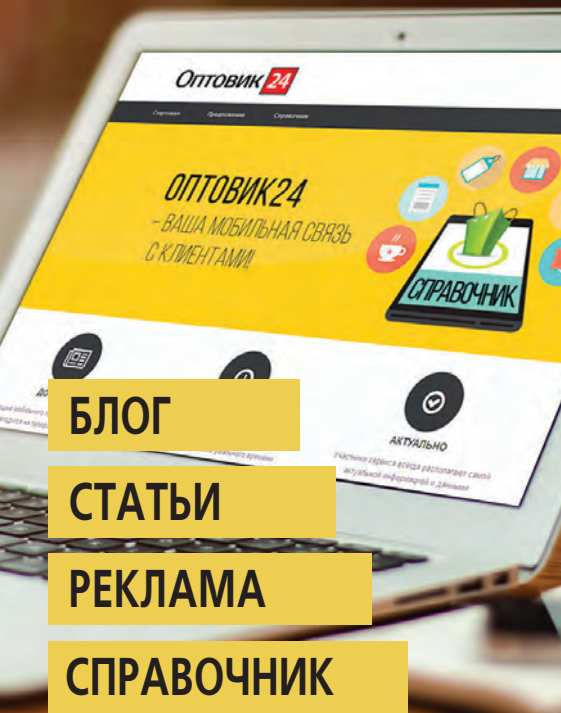
+49 (0) 174 694 77 77



САЙТ ЖУРНАЛА
«ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР»
www.optovik24.de
(также в мобильной версии)



Лучшие предложения на рынке!
Поставщики, которые
заслуживают ваше доверие!



БЛОГ

СТАТЬИ

РЕКЛАМА

СПРАВОЧНИК

АРХИВ ЖУРНАЛА

Интернет-портал www.optovik24.de
также в мобильной версии
для просмотра на смартфоне, iPhone
E-Mail: optovik@vela-verlag.de

Реализуем проекты в интернете

Ольга ВАСИЛЬЕВА

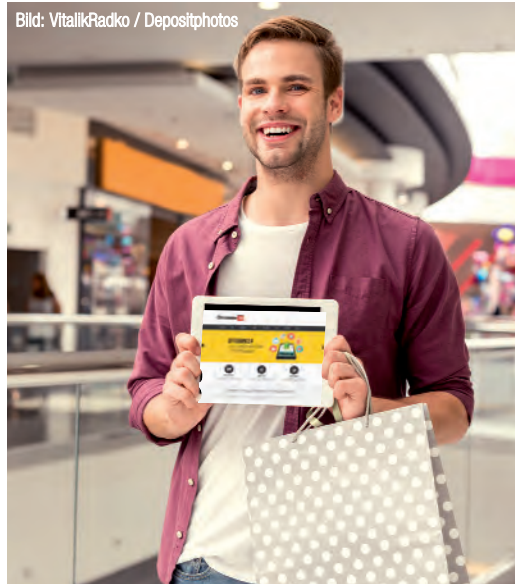
В рамках нашей работы по проектам, так называемой, «первой линии»: «ВОСТОПГ» и Angebot.ru, наряду с порталом для предпринимателей – Firma24.pro, начиная с апреля этого года у нас высвобождается часть программистов, которые должны приступить к проектам т.н. «второй линии»: портал для инвестиций «СНЕЖИНКА» и социальная сеть «МИР». Тем не менее, в период до конца года у нас остаются свободные резервы и мы принимаем сторонние заказы на осуществление различных проектов в интернете, как на базе программирования Python – в зоне стоимости от 75 евро в час, так же и компактных проектов на Wordpress – в зоне стоимости от 35 евро в час.

Кроме того, мы возвращаемся к идее, опубликованной в журнале несколько лет назад: «Каждому «русскому» магазину – свой собственный сайт» (см. ТЦ №5 (230) май 2021 г.). На этот раз – с более универсальным подходом. Наряду с индивидуальными сайтами – как в виде «сайта-визитки», так и другим новым шаблоном: «инфо-сайт» и «корпоративный сайт» (с более широкими возможностями), а также в виде общей платформы всех желающих участвовать в этом рознично-торговых предприятий.

Основная идея этой «программы» – создать эффективные инструменты с базовыми функциями и простым, удобным функционалом, и, в тоже время снизить себестоимость за счет «клонирования» сделанных разработок, чтобы сделать сайты доступными по цене даже самым маленьким торговым точкам.

Если говорить об идее создания одной платформы для всех «русских» магазинов, то намерение снизить себестоимость вполне решаемо. Если какие-то магазины хотят выйти за рамки общих шаблонов и в тоже время участвовать в платформе

Bild: VitalikRadko / Depositphotos



– то это также возможно, но себестоимость несколько повышается. Тем не менее, идея единой платформы имеет хорошие перспективы для участников проекта.

Сценарии будущего могут быть самыми различными и надо быть готовым к наиболее вероятным из них. Из ситуации, которая сложилась во время пандемии, можно сделать вывод, что дистанционная торговля, как и, например, прием заказов через Whatsapp и Интернет-шоп для доставки продуктов из магазина на дом, также имеет большое значение. Поэтому мы предусматриваем в шаблоне функцию «Стол заказов» и другие опциональные функции, которые можно будет дозаказать и активировать, если в этом возникнет необходимость.

Преимущество единой платформы для сайтов «русских» магазинов также состоит в централизованной правовой поддержке. Все правовые вопросы, связанные с соблюдением предписаний со стороны законодательства к интернет-сайту перенимаются юридической инстанцией, которая не только следит за соблюдением законов, но и несет ответственность за своевременную актуализацию сайтов при изменениях в законодательстве. *Подробности об возобновлении проекта – следуют.*

kartina.tv



РАЗМЕСТИ РЕКЛАМУ НА KARTINA.TV

✓ ЭФИРНАЯ РЕКЛАМА
на рейтинговых
телеканалах

✓ ВИДЕО БАННЕР
с анимацией и гибким
управлением показами

✓ СТАТИЧНЫЙ БАННЕР
донесет информацию
о вас за 10 секунд

Отдел рекламы:

+49 611 88096 241

reklama@kartina.tv



Сканируй
QR-код,
чтобы узнать
подробнее

ПРЕДСТАВЛЯЕМ
ОБЪЕДИНЕННУЮ ГАЗЕТУ
ДЛЯ ПОСЕТИТЕЛЕЙ
РУССКИХ МАГАЗИНОВ

кругозор

МОЁ ЗДОРОВЬЕ

РУССКИЙ МАГАЗИН

все в одной газете!



БЕСПЛАТНО!

- Бесплатное ежемесячное издание «Кругозор» распространяется по русским магазинам, включает специальные приложения;
- Газета в газете «Мое здоровье» - ежемесячное приложение для всех, кого интересуют темы здоровья, медицины, правильного питания, активного образа жизни, гармонии души и тела
- Специальное приложение «Русский магазин» с рубрикой «Новинки», посвященной продуктам из русских магазинов

ЗАКАЗЫ ОТ 50 ЭКЗ. ПО ТЕЛЕФОНУ:

Tel.: 08671 / 929 85 70

Fax: 08671 / 929 85 71

Email: info@vela-verlag.de

Internet: www.krugozor.de

ЕСТЬ ИДЕЯ! | EINE IDEE!

Витрина магазина и «стоппер-инсталляции»

■ Ольга ВАСИЛЬЕВА

Витриной обычно называют предназначенную для привлечения покупателей остеклённую часть экстерьера здания магазина. Можно сказать, что это окно «внутри» торговой точки и здесь прохожие должны увидеть все, что может привлечь их внимание и увлечь настолько, что они решают посетить магазин. А если витрины у торговой точки нет, то остается – вход. Здесь прохожий должен увидеть в лаконичной форме – всё, чтобы за считанные мгновения стало понятным – почему ему стоит заглянуть в помещение.

Витрина, безусловно, должна быть оформлена со вкусом, все же не стоит упускать из внимания ее главное предназначение, которое не обязательно будет решаться через особо стильный дизайн. Например, для продовольственного магазина важно дать понять прохожим – что они смогут найти в магазине и вызвать их любопытство. Поэтому, в зависимости от «полезной площади» витринного пространства, можно подойти к оформлению тематически: отразив категории и группы товаров в виде нескольких инсталляций. Такой подход – отдельные группы оформления – позволяют акцентировать внимание прохожих на каждой инсталляции и в тоже время помогают динамично менять оформление витрины частями, не нарушая единого концепта. Таким образом оформление витрины состоит из нескольких гармонично сочетающихся инсталляций, каждая из которых посвящена своей теме и отражает ассортимент товаров внутри торговой точки. Привлечь внимание могут, конечно, не только образцы и муляжи товаров, но и текстовые пояснения, объявления, перечни категорий. И, разумеется, ценовые предложения и краткосрочные «анgebоты», например, на черной доске – мелом.



Bild: belchonock_Depositphotos.com

Тематические инсталляции возможны и в торговом зале – в дополнение к витрине или, особенно, при ее отсутствии у магазина. Как и на витрине, так и в зале всегда возможна, как минимум, одна инсталляция на тему месяца: к празднику или времени года. Там можно представлять новинки в ассортименте, подарочные наборы к празднику или сезонный товар.

Такая инсталляция, расположенная в начале пути посетителей по магазину, также играет роль «стоппера» – с целью притормозить разогнавшегося покупателя. Возможно, его заинтересуют какие-то товары, выставленные напоказ в инсталляции, но во всяком случае его темп продвижения снизится и он станет внимательнее осматривать товары на полках.

Для оформления витрины и инсталляций подходит все, что привлекает внимание прохожих и побуждает их посетить магазин: образцы товаров, муляжи овощей и фруктов, цветочные букеты, вывески с поздравлением к празднику или памятной дате: «Оригинальные подарки - здесь!», «Не проходите мимо!», «Загляните к нам!» (работает в качестве подсказки на любом языке).

В публикации данного материала в блоге на сайте предлагаем вашему вниманию ссылки в интернете на статьи по торговой тематике, которые несомненно окажутся для вас полезными.



**САНТА
БРЕМОР**



**ПОПРОБУЙ
НОВИНКУ!**

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО В ГЕРМАНИИ

PET-FISCH GmbH
Am Lunedeich 76
27572 Bremerhaven
Tel.: +49-471-14289187
info@pet-fisch.com

ДЛЯ РОЗНИЧНОЙ ПРОДАЖИ ОБРАЩАТЬСЯ К:

- SIBERIA GROUP
(Ulan GmbH, Leis GmbH, SLCO GmbH & Co. KG)
- Leon GmbH

Алгоритмы продаж: управление потоками покупателей

Наряду с «неуправляемыми» потоками покупателей, связанных с «часом пик», когда люди возвращаются с работы и попутно заезжают в магазин, существуют и возможности влиять на покупательские потоки при помощи рекламы и акций: например, «Четверг - рыбный день» или «В пятницу - скидки для пенсионеров».

Чем больше поводов зайти в магазин, тем лучше!

Первое и самое важное сегодня для владельца небольшого магазина – привлечь покупателя в магазин. И одним из хорошо работающих методов является предложение дополнительных сервисов и услуг. Чтобы правильно определить тип полезных сервисов, необходимо проанализировать и составить портрет вашего типичного покупателя: что можно предложить и нужно – мужчинам? женщинам? детям и подросткам? по возрасту? по семейным потребностям? процентное соотношение «русских» немцев, коренного населения и других этнических групп? В какое время и с кем они приходят и что покупают? В зависимости от результатов анализа целевой аудитории, каждый магазин может предлагать свои уникальные сервисы: от возможности оплатить услуги сотовой связи и интернета – вплоть до создания русской информационной службы с возможностью заказа и покупки билетов на кон-

церты и тематические выставки. И, между прочим, стоит учесть, что самой животре-пещущей темой в наше время являются – «Знакомства». Кроме того, не стоит забывать и о дополнительных услугах, призванных облегчить процесс покупки. Например, если среди ваших покупателей много пожилых людей или мам с детьми, они будут весьма благодарны за помощь в доставке продуктов к машине или на дом.

Счастливым час – это только для вас!

Одним из самых эффективных способов управления потоками покупателей – является снижение цен в те часы работы магазина, когда уровень посещаемости самый низкий. Обычно это утренние и дневные часы, когда основное население работает и не имеет возможности посещать магазин. Также такие акции эффективны во всех случаях, если нужно избавиться от товаров с истекающим сроком годности или залежавшихся остатков.

Однако необходимо понимать, что данная акция в первую очередь рассчитана на домохозяйек, пенсионеров и безработных. Поэтому устанавливать наиболее привлекательные скидки нужно на товары, востребованные данной категорией покупателей. Такие акции лучше сделать «традиционными», т.е. долгосрочными – чтобы все покупатели знали, что, например, в четверг до 12 часов для можно получить скидку 3% на морепродукты и мясные изделия, а в пятницу до 11 часов действуют скидки, к примеру, при предъявлении карты лояльности магазина.

Для того чтобы подобные акции имели эффект, они должны проводиться регулярно – буквально, стать традицией вашего магазина. А для информирования об их проведении можно использовать объявления в самом магазине, на сайте или «сарафанное радио».

Например, в одном немецком магазине напитков практикуют акцию: при покупке ящика минералки определенной марки в среду с 19.00 до 20.00 часов – в подарок еще один ящик. Или, к примеру, при покупке одного ящика минералки – второй можно купить за полцены. Эффективным примером управления потоком покупателей служит традиционный «рыбный день» в магазине – привоз и распродажа свежей рыбы и морепродуктов. Такие традиции можно ввести и на другие категории товаров.

«Тормозной путь» для покупателя

По статистике, покупатель преодолевает первую треть торгового зала с несколько большей скоростью по сравнению с быстротой перемеще-



ния по остальному торговому помещению. С другой стороны, много незапланированных покупок совершается именно в первой трети торгового зала. Поэтому задача магазина – сократить «тормозной путь покупателя», сделать его как можно короче, чтобы не потерять продажи с тех самых заветных метров первой трети от входа. Самый простой способ «остановить» покупателя – разместить на входе сезонный товар повышенного спроса «по чрезвычайно хорошей цене». Например, подарочные наборы перед 14 февраля и 8-м марта, пасхальные сувениры и пироги перед Пасхой, канцтовары перед началом учебного года, сезонные овощи и фрукты – в период заготовок, крем для загара – с появлением первых солнечных дней и т.д. Однако есть один нюанс. Если магазин угадает, за чем сегодня большинство покупателей пришло в магазин и расположит именно этот товар у входа, то посетителю не будет никакой надобности проходить по всему магазину: он просто возьмет этот товар и пойдет на кассу. Поэтому нужно искать золотую середину: у входа должен быть товар, который на 100 % заинтересует покупателя, с другой стороны он не должен быть из списка планируемых покупок, т.е. лучше, если это будет нетипичный для вашего магазина товар..

Вначале – вкусненькое, потом – планируемое

Многие магазины, руководствуясь удобством клиента, располагают отделы с мясом, молоком и хлебом рядом друг с другом в глубине торгового зала. Однако если так делать, то в «час пик» в одной части торгового зала будет образовываться очередь, а в другой будет пусто. Поэтому – в идеале – отделы фруктов, мяса, молока, хлеба и алкоголя должны быть как можно дальше друг от друга. Это тоже относится к умелому управлению потоками покупателей. Еще одна немаловажная выгода такого расположения – по пути за планируемыми покупками продемонстрировать посетителю деликатесную, импульсную подгруппу това-



ров из основных отделов. То есть, пока в корзинку покупателя не легло планируемое куриное филе, его можно соблазнить готовыми жареными котлетами, икрой, салатами или полуфабрикатами, которые можно съесть немедленно, не дожидаясь долго, пока оно будет приготовлено дома. Поэтому красная рыбка, отдел кулинарии, колбасной нарезки и сыры должны быть расположены до куриного филе. Иначе, как только планируемое мясо или птица лягут в тележку покупателя, вопрос ужина для семьи будет снят, а магазин потеряет шанс получить дополнительную прибыль. Те же приемы можно использовать и в отделе фруктов и овощей. Гранаты, черешня и клубника всегда должны находиться ближе по маршруту, чем планируемые помидоры, огурцы и лук. В хлебном отделе покупатель вначале должен увидеть свежую дрожную выпечку, мучные сладости и пирожные, а только потом – хлеб и

батоны. Соответственно, в молочном отделе йогурты и молочные сладкие коктейли должны первыми «лечь в корзину» и «опередить» кефир, молоко, сметану и масло.

А что с рекламой?

Чтобы выявить, какие методы для привлечения и управления покупательскими потоками наиболее эффективны, следует искать и пробовать это через сочетание акций и рекламы. И в первую очередь к рекламе магазина (при наличии) следует относить его витрины, «смотрящие» на улицу.

Можно с некоторой определенностью назвать витрины – зеркалом магазина. Совершенно недостаточно перечислить категории ассортимента в магазине перечнем из слов на разных языках, визуальное – такой перечень сработает как бы без слов или в комплексе – еще лучше. Поэтому, если в магазине продаются свежие цветы – пару букетов желательно «вынести» на витрину, а для других «показов» можно сформировать в витринах экспозиции из муляжей и манекенов.

И здесь же – на витрине, на входе или на дверях магазина – как раз самое место акциям, которые актуальны на данное время дня или день недели. Можно вывесить сразу все «расписание» – по часам и дням недели, месяца, постепенно приучая к ним покупателей.



Инна Шендель (Nasch Markt, Kaiserslautern): «Хочу, чтобы в мир пришли, наконец, доброта и счастье!»

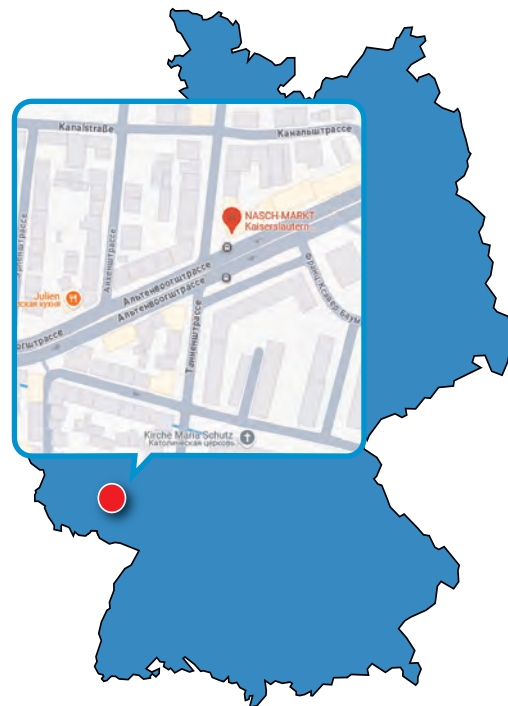
В одном из недавних выпусков «Торгового центра» мы рассказали о магазине Nasch Markt (хозяин – Евгений Шендель), торгующем в городе Ландштуль (земля Рейнланд-Пфальц). Сегодня знакомим читателей со вторым магазином небольшой семейной сети Nasch Markt, который работает в г. Кайзерлаутерне, расположенном в той же земле. Наша собеседница – хозяйка магазина Инна Шендель, супруга Евгения.

Классический магазинчик на углу...

– Наш Nasch Markt – это, действительно, классический «магазинчик на углу». Он невелик: торговый зал имеет площадь всего 86 кв. м, такая же площадь склада. Ещё располагаем миниатюрным бюро. При всём при том ассортимент у нас достаточно обширен; можем удовлетворить практически любые запросы наших клиентов. Разве что свежим мясом не торгуем. В каждую товарную группу стараемся включать по возможности побольше разнообразных позиций. Да и расположен магазин, действительно, на углу двух улиц...

– Ваш магазин и Nasch Markt супруга расположены близко друг к другу?

– Достаточно близко, около 20 км. Но при этом товары мы заказываем отдельно друг от друга. Во-первых, магазин в Ландштуле в два с лишним раза больше моего по площади, так что товар там, естественно, разнообразнее, чем у меня. Во-вторых, несмотря на территориальную близость, клиенты в магазинах, понятное дело, разные, запросы и привычки их также различаются. При этом поставщики у нас в основном одни и те же. Мой магазин, в частности, сотрудничает с Lackmann, Monolith, IBF, ULAN, Unkuri, OLYMP. Фирма Lackmann, помимо прочего, поставлет колбасную группу, заморозку..., IBF – также колбасы, ещё молочку, целебные чаи «Сибирское здоровье»... Ну и так далее. Товары завозят практически каждый день, бывает, что одновременно у магазина разгружаются две, а то и три машины.



– А цены на товары в обоих магазинах разнятся?

– Что касается розничных цен, то мы с Евгением стараемся их поддерживать на одном или близком уровне в наших обоих магазинах. И устанавливаем их, предварительно посоветовавшись друг с другом. Но при этом напомню, что фирма Lackmann, как правило, сама рекомендует те или иные цены на свои товары, а в оба магазина значительная часть товаров поставляется именно этой фирмой...

– О вашем покупательском корпусе, пожалуйста...

– О, этот корпус у нас весьма разношерстен! Упомяну, что в нашем городе и вокруг него, как и в г. Ландштуле, расквартированы воинские части Армии США. Заметное место среди контингента наших покупателей занимают американцы, служащие в этих частях, а более того – их жёны, большой процент которых составляют русско- и украинскоязычные женщины. Большую часть гостей нашего магазина составляют местные немцы, русскоговорящие



«Nasch Markt» - магазин на углу

население, беженцы из воюющей Украины, сирийские, афганские и прочие мигранты, поляки, болгары, румыны, турки... Обстановка в магазине всегда дружелюбная, независимо от того, кто из моих гостей к какому племени принадлежит. Если кто-то из посетителей магазина, допустим, настроен плохо, или обижен на кого-то, или у него (у неё) проблемы, то здесь, войдя в магазин, он (она) преображается. Есть такие, кто в моём магазине знакомятся, и потом поддерживают дружеские отношения. Я говорю в подобных случаях: «место встречи изменить нельзя», имея в виду свой магазин...

– Да, Инна, я это сразу заметил. Атмосфера в зале очень тёплая. Теперь о другом. Сколько в Кайзерлаутерне подобных магазинов?

– Всего 4 магазина восточноевропейских товаров, включая один крупный сетевой. Остальные частные, не очень большие. Расположены они в разных районах города и, понятно, друг другу конкурентами не являются. В шаговой доступности от нас торгуют три немецких супермаркета-дискаунтера, но и это нас не беспокоит...

– Скажите, а как вы относитесь к рекламе?

– Очень хорошо отношусь. Только считаю, что реклама в общепринятом смысле нам не нужна. Ну посмотрите сами: магазин у нас небольшой, покупательский контингент в основном «устаканился». Да если мы выпустим какую-никакую рекламу, да ещё более-менее солидным тиражом, и все читатели этой рекламы ринутся в магазин..., да они за считанные минуты всё с полок и витрин сметут! Nasch Markt и без рекламы известен в городе. «Сарафанное радио» – что может быть лучше в нашем случае?

На чужих трудностях счастье не построишь...

– Инна, я только что прогулялся по магазину и обратил внимание на то, что цены у вас по нынешним временам довольно «демократичные»...



Инна Шендель



Самые свежие овощи



Колбасный стеллаж



Икра и рыбные закуски



Морозильник для мяса и рыбы



Пельмени на разные вкусы



Алкоголь и консервы



Разнообразие круп



Печатная продукция



Очень сладкий стеллаж



Целебные чаи

– Как было сказано, цены в наших магазинах мы с мужем Евгением согласовываем друг с другом. Так вот, с самого начала я предложила поддерживать по возможности умеренный уровень цен. При этом мы как бы ставим себя на место покупателей. Посудите сами: жизнь сейчас не очень лёгкая, а на чужих трудностях своё счастье не построишь...

– Сколько у вас постоянных покупателей?

– Точного учёта не веду, не считаю нужным. Думаю, что сотни полторы человек. Дневная проходимость в рядовые дни примерно 200 человек, перед выходными и праздниками и до трехсот, наверное, набирается. Работаем с 9.00 до 18.00,

по субботам день короткий. Как сами видите, магазин полон, дверь практически не закрывается. Но примерно с часу дня людской поток схлынет на час-полтора, сможем перевести дух, перекусить, да и вас, нашего гостя, свежими пирогами угостим...

– Как решён вопрос с персоналом?

– Да особого вопроса как бы нет. В штате 4 человека, в основном родня наша. Нам очень помогают родители – мои мама и свёкор. Да вас и встретили на вокзале и привезли в магазин моя мама и невестка.

– Как вы оцениваете месторасположение вашего магазина?

– Очень хорошее место. Центр го-

рода, неподалёку остановки городского транспорта, городская автостоянка. И главное: наше место «нагретое». Магазины более 33 лет, из них около 4 лет я его веду.

– Не пробовали прикинуть, сколько покупателей за годы работы вы накормили?

– Вот это вопрос! Но попробую примерно подсчитать. Только не буду учитывать мою предыдущую работу в супермаркетах LIDL и ALDI. Итак, в своём магазине я работаю, будем считать, 4 года. В году 52 недели, итого я проработала здесь примерно 200 недель. В неделю 6 рабочих дней. Примем, что в день обслуживаем в среднем 220 человек. Итого: $220 \times 6 \times 200 = 264$ тысячи... Представить трудно, сколько человек я за свою жизнь ещё накормлю! Да если ещё учесть, что почти у каждого нашего клиента есть семьи, которые также в значительной степени кормятся из нашего магазина (улыбается)...

– Как проявляется сезонность в работе магазина? Как она сказывается на обороте?

– В принципе в разные времена года оборот держится примерно на одном уровне. Ну это, конечно, если не считать предпраздничных дней. В преддверии праздников, особенно, Пасхи и Рождества, Нового года



В магазине всегда многолюдно...

оборот магазина заметно возрастает.. Да и ассортимент несколько расширяется за счёт подарочных товаров.

– Обслуживаете лишь индивидуальных клиентов?

– Не только. Например, албанское кафе закупает у нас овощи и фрукты. Ещё порой заказчики покупают продукты на свадьбы, юбилеи, корпоративы... Но периодичность в подобных закупках трудно уловить. Порой они случаются еженедельно, а иногда – продолжительная тишина...

– Ваши планы, ваши мечты?

– Мечта моего супруга Евгения, которую я поддерживаю, – открыть ещё несколько подобных магазинов в нашем регионе. Искренне надеюсь, что эта наша мечта преобразуется в план, который в обозримом будущем станет реальностью. И тогда у нас появится настоящая семейная торговая сеть!

– Инна, скоро волшебные праздники – Рождество и Новый год. Представьте себе: сказочная Золотая Рыбка предлагает высказать три желания, которые она может исполнить. О чём её попросите?

– Первое моё желание – крепкого здоровья и бодрости детям, родителям, нам с мужем..., вообще всем хорошим людям, живущим на голубой планете Земля;

Второе желание – чтобы в мире, наконец, воцарились доброта и счастье.

И третье пожелание – всем предпринимателям, в том числе и нам с супругом, успехов в бизнесе...

– Спасибо огромное за интересную беседу, за «царский» приём.

– А вам спасибо за то, что приехали к нам издалёка, и ещё за ваши интересные вопросы.

Интервью провёл и статью подготовил Георгий БОРИСОВ, фото автора

Полностью весь материал с фото публикуется на сайте журнала в блоге: www.optovik24.de/blog



Пряности и кисели



Сушки, пряники, баранки...



Чай на всякие вкусы



Варенья и мёды



Для нашего и вашего здоровья



Витрина молочного отдела



Непростой выбор...



В торговом зале магазина

ВСЕ НЕОБХОДИМОЕ ДЛЯ СОВРЕМЕННОГО МАГАЗИНА

+ программное обеспечение + техническая поддержка
+ широкий выбор платежных терминалов

1. КАССОВЫЕ СИСТЕМЫ / ОБОРУДОВАНИЕ



2. ВИДЕО- НАБЛЮДЕНИЕ



3. ОХРАННАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ



4. ТОРГОВЫЕ ВЕСЫ



ПРИГЛАШАЕМ К СОТРУДНИЧЕСТВУ
организации и частные лица

DIGITALE KUNDENKARTE

КАРТА ЛОЯЛЬНОСТИ

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В ЦИФРОВОЙ МИР

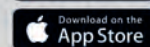
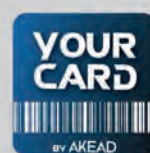


ВЫГОДНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ

- Прямая СВЯЗЬ между магазином и покупателем
- Быстрая РАССЫЛКА рекламных акций
- СКАНИРОВАНИЕ карт покупателей
- ИНТЕГРАЦИЯ кассовых чеков
- СВЯЗЬ с кассовой системой
- СОВМЕСТИМО с любым смартфоном на базе iOS или Android
- НАКОПИТЕЛЬНАЯ система баллов
- В будущем возможность делать ЗАКАЗЫ на дом

НОВИНКА

ПРЕДЛАГАЕТСЯ
В КОМПЛЕКТЕ
С НАШИМИ
КАССАМИ



МЫ ПОДБЕРЕМ НЕОБХОДИМОЕ ВАМ ОБОРУДОВАНИЕ ИЛИ ИНТЕГРИРУЕМ С ВАШИМ



Наша компания не только устанавливает оборудование, но и **поддерживает** Вас на протяжении всего времени в соответствии с **кассовым законом 2020 года**.



Конкретный подбор оборудования определяется товарооборотом Вашего магазина и персональными пожеланиями. Мы стараемся работать **индивидуально с каждым клиентом**.



Перед заключением договора наша компания предлагает Вам **абсолютно бесплатно** ознакомиться с системой в режиме **демоверсии**.

НАШИ EXTRA's:

- полный контроль за товарооборотом;
- удаленное управление;
- модульное построение;
- эргономические кассы;
- видеонаблюдение;
- статистика;
- проведение акций и скидок;
- инвентаризация;
- отслеживание неликвидного товара;
- управление складом;
- печать этикеток;
- кассовая книга и многое другое

КОНСУЛЬТАЦИИ И ЗАКАЗЫ: +49 (0)173 - 803 20 74

(с 09:00 до 18:00 с понедельника по пятницу)

Ореховая скорлупа сможет заменить пластик и кожу



Учёные ЕС создают биоразлагаемые материалы из ореховых отходов, включая грецкие орехи и фисташки. В рамках проекта PUZZLE MATERIALS, финансируемого ЕС, изучаются уникальные структуры клеток ореховой скорлупы и способы их превращения в биоразлагаемые и перерабатываемые материалы. Продукты на основе скорлупы орехов могут заменить пластик в упаковке и текстиле, способствуя сокращению отходов и уменьшению экологического следа. Проект стартовал в 2023 году, и теперь уже созданы рабочие образцы, например бумажник из ореховой «кожи». Исследователи также создали несколько образцов, включая материал, напоминающий кожу, и пластик, пригодный для упаковки. // agrotrend.ru

В Казахстане появилась новая виза для работающих удаленно иностранных туристов



В Казахстане появилась новая виза Neo Nomad для иностранных туристов, которые совмещают работу в удаленном формате и отдых. Об этом сообщил Telegram-канал министерства туризма и спорта страны. В сообщении министерства отмечено, что получатели визы могут работать в IT, маркетинге, финансовом секторе, консалтинге, дизайне и электронной коммерции. Экономический эффект от введения визы составит около 3,6 млрд тенге (7,2 млн долларов) в год в случае, если визу оформят 500 иностранцев. В министерстве туризма и спорта Казахстана оценили число «современных кочевников» в 35 млн человек. По данным министра Ербола Мырзобосынова, Алматы и Астана уже входят в топ-150 городов, привлекающих для них. // rb.ru

Компания Wildberries назвала главные товары 2024 года



Аналитики компании РВБ (объединенной компании Wildberries & Russ) изучили потребительский спрос на маркетплейсе в 2024 году и составили список самых продаваемых товаров. Безоговорочным лидером по продажам в 2024 году оказался кислородный пятновыводитель, который покупают примерно в 3 раза чаще, чем его «ближайшего преследователя» – детские влажные салфетки. На третьем месте по популярности – увлажняющая восстанавливающая маска для волос. Далее, с большим отставанием от ведущей тройки, расположились подгузники-трусики, а замыкает топ-5 фиксирующий стойкий гель для бровей. // Retail.ru

Китайская нейросеть DeepSeek обогнала ChatGPT по популярности

Китайская нейросеть DeepSeek обогнала ChatGPT от OpenAI по количеству скачиваний в американском сегменте онлайн-магазина App Store. Об этом сообщил Reuters со ссылкой на подсчеты аналитиков сервиса Sensor Tower. На своем сайте разработчики DeepSeek опубликовали отчет, из которого следует, что новейшая модель компании DeepSeek-R1 показывает результаты, сравнимые с моделью OpenAI o1, а порой даже значительно превосходит конкурента. Бесплатная версия DeepSeek может анализировать текст в документах или на изображениях, выполнять поиск в интернете по открытым источникам, а также генерировать текст по заданному запросу или анализировать предоставленную пользователем информацию. DeepSeek была разработана компанией FireFlyer, основанной в 2015 году как подразделение китайского хеджфонда High-Flyer. // rb.ru

Новое производство российской косметики построят в Петербурге

Косметическая компания «Аюна» (бренд Mesomatrix) планирует весной приступить к строительству производственно-складского комплекса на юго-западе Петербурга. Предполагается, что после ввода первой очереди объекта производственные мощности компании увеличатся более чем в 8 раз и составят 1 млн единиц продукции в месяц. В рамках первого этапа планируется строительства объекта площадью 3,5 тыс. кв. м, из которых 500-700 кв. м займут производственные линии, а оставшиеся площади отдадут под научную лабораторию и склад. На предприятии будут работать более 100 человек. На нем будут изготавливать профессиональную косметику для ухода за лицом и телом, сыворотки, кремы и пилинги. // new-retail.ru

Россия увеличила экспорт печатной продукции в ЕС более чем на четверть

За январь-ноябрь 2024 года ЕС импортировал из России печатных книг и другой продукции полиграфической промышленности на \$22,8 млн, что на 27% больше год к году, сообщает РИА Новости со ссылкой на данные Евростата. 17,5 млн евро от этой суммы пришлось на словари и энциклопедии (+39% год к году). Кроме энциклопедий и словарей Евросоюз приобретал в России почтовые марки – на 3,3 миллиона евро, газеты, журналы и другие подобные периодические издания – на 660 тысяч евро, а также детские книги-картинки и раскраски – на 379 тысяч евро. При этом Россия по итогам этого периода стала десятым по размерам экспортером словарей и энциклопедий в ЕС. А в тройку лидеров вошли Великобритания (511,3 миллиона евро), Китай (325 миллионов) и США (192,5 миллионов евро). // retailer.ru





**САНТА
БРЕМОР**



**ОТКРОЙ
СВЕЖЕСТЬ ВКУСА!**

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО В ГЕРМАНИИ

PET-FISCH GmbH
Am Lunedeich 76
27572 Bremerhaven
Tel.: +49-471-14289187
info@pet-fisch.com

ДЛЯ РОЗНИЧНОЙ ПРОДАЖИ ОБРАЩАТЬСЯ К:

- SIBERIA GROUP
(Ulan GmbH, Leis GmbH, SLCO GmbH & Co. KG)
- Leon GmbH

Законодательные изменения - 2025

Новый год 2025 – новые изменения в законодательстве, предписаниях и нормах. Подорожало страхование автомобиля, повысились пенсии и медицинское страхование, подорожали почтовые тарифы, зарядные устройства для смартфонов и планшетов получают стандартный разъем, стоимость Deutschlandticket вырастает до 58 евро.

Из множества всевозможных изменений и нововведений мы выбрали в этом обзоре самое важное.

Mindestlohn, Minijobs, Elterngeld, Wohngeld

Базовая сумма доходов, свободная от налогообложения, в этом году увеличивается на 312 евро и составляет 12 096 евро. Также повышается минимальная заработная плата (Mindestlohn) – до 12,82 евро и детские пособия. Одновременно повышаются и социальные отчисления на медицинское страхование (Krankenversicherung).

Граница заработной платы «на базис» выросла с 538 до 556 евро (Minijob), в то время как заработок на Midijob теперь ограничивается – 2 000 евро брутто.

Все, кто получает пенсию из-за снижения способности работать (verminderter Erwerbsfähigkeit), может с января 2025 года зарабатывать больше: при полной не дееспособности, годовой лимит дополнительной прибыли составляет 19 661 евро. В случае получения пенсий из-за частичной недееспособности минимальный лимит прибыли составляет тогда 39 322 евро.

E-Rechnung

С 1 января 2025 года компании должны будут иметь возможность получать электронные счета. Это означает, что счета-фактуры должны быть в структурированном электронном формате, обеспечивающем автоматическую обработку (см. ТЦ №12 (273), декабрь 2024, стр. 18). Применяется переходное регулирование на 2025 год к концу 2027 года. Бумажные счета могут продолжать отправляться до 31 декабря 2026 года. Другие электрон-



ные форматы (PDF и т. д.) могут быть отправлены с 1 января 2025 года только с согласия получателя. Переходное регулирование предусматривает: с 1 января 2027 года компании с оборотом более 800 000 евро должны отправлять электронные счета в новых форматах компаниям в области B2B. Компаниям с оборотом в предыдущем году менее 800 000 евро разрешено выдавать другие счета (на бумаге, PDF и т. д.) до 31 декабря 2027 года. Эти правила не касаются счетов частным лицам и зарубежным фирмам. В области B2C (т.е. выставление счетов частным потребителям) и для зарубежных клиентов – все остается без изменений.

Post, Mobilfunk und Internet

Если интернет-соединение слишком медленное и не обеспечивает ту пропускную способность, которая была оговорена в договоре, то потребители услуги могут уменьшить сумму счета. Чтобы доказать, что производительность фиксированного Интернета слишком низкая, Федеральное сетевое агентство определило конкретные требования и создало инструмент измерения скорости интернета.

Также с весны 2025 года начнут действовать правила и требования по снижению суммы счета за скорость мобильного интернета, но пока неясно, каким образом это будет происходить.

В этом году произошло очередное подорожание почтовых услуг. Кроме того, доставка стандартных писем, которая обычно занимает два рабочих дня, теперь должна доставляться в течение трех дней вместо предыдущего регулирования сроков доставки.

К концу 2025 года многочисленные предложения и все государственные услуги должны стать полностью доступными в цифровом формате, чтобы облегчить и упростить доступ граждан к делопроизводству и ускорить административные процессы.

*Подготовила Ольга Васильева,
по материалам: ndr.de, focus.de,
verbraucherzentrale.de*

С полным обзором всех изменений и нововведений этого года можно ознакомиться в публикации данной статьи и по ссылкам к ней – на сайте журнала «**Торговый центр**» – под рубрикой «СИТУАЦИЯ» в разделе БЛОГ по QR-коду (см. выше) и ссылке: www.optovik24.de/neu2025



seit 1992

**ПРОДУКТЫ ВЫСОКОГО КАЧЕСТВА
ОТ ПОЛЬСКИХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ**


Оптом

Производственно-торговому предприятию LUBMAX более 25 лет

Мы специализируемся на поставках овощей, фруктов и других продуктов питания из Польши на рынок Германии.

LUBMAX

PPH Lubmax Sp. z o.o.
Tomaszowice 26A
21-008 Tomaszowice, POLEN

Telefon: **+48 500 469 666** 

Internet: **www.lubmax.eu**
E-mail: **lubmax@op.pl**
info.lubmax@gmail.com

В нашем ассортименте более 500 наименований товаров:

- Овощи
- Фрукты
- Соления по-домашнему
- Молочные продукты
- Яйца куриные и перепелиные
- Каши и макароны
- Мясные изделия SOKOLOW
- Мясные и рыбные консервы
- Готовые блюда
- Соки, напитки и сиропы
- Консервированные овощи
- Соусы и приправы

Приглашаем продуктовые магазины и оптовые базы к сотрудничеству!

PUTENROLLE

ca. 900 g



WURST OMSKAJA

ca. 500/900 g



SPECK DEREWENSKOE

ca. 300 g



**КОЛБАСЫ
KELLER**

WURST DOKTORSKAJA

ca. 600 g



Дело во вкусе!

RIPPCHEN GERÄUCHERT

ca 500 g







FLEISCH & WURSTWAREN GmbH, Leo Keller
Gewerbering 17, D-49681 Garrel

SOSISKI LJUBIMIE

ca. 300 g



 + 49(0)441 9602415
 + 49(0)441 9602417
 keller-wurst@gmx.de
 www.keller-wurst.de

Касса для вашего бизнеса

- ▶ ПРОСТО
- ▶ ВЫГОДНО
- ▶ НАДЁЖНО



ПОЛУЧИТЬ
ПРЕДЛОЖЕНИЕ!





БОЛЕЕ
30%
ЭКОНОМИИ
ВРЕМЕНИ



ГИБКИЕ ВОЗМОЖНОСТИ РАСШИРЕНИЯ:

- ▶ Полный контроль за товарооборотом
- ▶ Подключение нескольких касс в одном магазине
- ▶ Идеально подходит в качестве единого кассового аппарата
- ▶ Быстрый сбор данных и мобильный доступ к данным с помощью устройства ТСД (терминал сбора данных)

Приедем к вам и научим вести «Инстаграм»!

Многие предприниматели просят меня научить их самих вести свои бизнес-страницы в Instagram, на Facebook или в Одноклассниках. Как открыть бизнес-аккаунт? Какие приложения использовать для создания красивых фотографий? Как привлечь покупателей? Специально для вас мы с партнером разработали выездной индивидуальный тренинг «Инстаграм для магазина».

С наставником проще

Как и любому другому делу, работе в соцсетях нужно учиться. Безусловно, массу информации можно найти на просторах интернета. НО! Получать нужные знания от реального человека, эксперта, эффективнее и быстрее. Мы приедем к вам, в любой город Германии и будем фокусироваться именно на вашем бизнесе. За два дня мы определим вашу целевую аудиторию и выберем стратегию для продвижения. Увидев ваш бизнес на месте, нам будет легче предложить эффективную схему продвижения. Вместе мы откроем и правильно оформим ваш бизнес-аккаунт (стиль, шапку профиля, юридические особенности). Разберемся в важных функциях и «кнопках» соцсетей. Что такое «сториз» и «воронки продаж», как продвигать рекламные акции в Instagram и Facebook, какие рилс делать и т.д.? Мы составим стратегию и контент-план (план публикаций) для ваших соцсетей на месяц.

Кто проводит выездное обучение?

Я – Ольга Молендор – маркетолог, психолог, копирайтер. Эксперт в продажах, в разработке маркетинговых стратегий и передачи смыслов через бизнес-контент. Также мой партнёр Анастасия Лузина – эксперт по продающему визуалу, дизайну, опытный таргетолог, продвигающий бизнесы в Германии.

Кому подходит наш выездной тренинг?

Работа в соцсетях – это не забег на короткую дистанцию, это мара-



Подписывайтесь на мой аккаунт в Инстаграм @molendor.marketing

фон, длиною в жизнь. От идеи «а не создать ли нам бизнес-аккаунт?!» до «100 тыс. активных подписчиков, а еще лучше покупателей» пройдет ни один день. Но это вполне реально, если действовать не вслепую. Кому будет полезен наш выездной тренинг?

- У вас «0» знаний, но вы хотите во всем разобраться, т.к. понимаете, что соцсети важны для роста вашего бизнеса.
- Вы давно открыли аккаунт магазина, но работа в них не ведется.
- У вас есть соцсети, вы их ведете, но эффекта не замечаете.
- Вы хотите получить анализ того, что у вас уже сделано в соцсетях и понять, куда и как двигаться дальше.

Большой плюс «самостоятельного умения вести соцсети» для собст-

венника бизнеса – это не только то, что вы лучше всех знаете свой продукт, но и то, что, если вы вдруг потом наймете специалиста по соцсетям, вам будет легче контролировать и оценивать его работу.

Программа тренинга «Инстаграм для магазина»

1. Предварительный созвон с предпринимателем для выявления потребностей и постановки задач.
2. Приезжаем к вам на фирму/магазин в любую точку Германии для проведения практического тренинга.
3. Индивидуальная работа под задачи бизнеса: маркетинговая стратегия, визуал, съемки рилс, таргет, реклама у блогеров. Раскроем все нюансы, подводные камни продвижения в соцсетях в Германии.
4. Все идеи мы тут же будем внедрять на практике!
5. После тренинга у вас на руках остается готовая маркетинговая стратегия для продвижения в соцсетях. Вам будет достаточно одного часа в день, чтобы эффективно продвигать свой бизнес в Инстаграм.
6. Онлайн-встреча в зуме через 10 дней после тренинга, чтобы задать уточняющие вопросы.

Уважаемые предприниматели, если вы понимаете, что для развития вашего магазина/бизнеса вам нужна поддержка социальных сетей, но просто не знаете, с чего начать, или у вас нет времени, наш выездной тренинг точно для вас!

Ольга Молендор
психолог, копирайтер,
маркетолог, бизнес-тренер
Тел.: 05741-2326380,
01717-243722
o.molendor@googlemail.com
www.molendor-marketing.com

ost-west REISEN  *Международная ассоциация авиаперевозок*  *Deutsche Bahn AG*

Приглашаем к сотрудничеству Русские Магазины
Продажа авиа, автобусных, железнодорожных и билетов на паромы.
Выезы в страны СНГ. Семейный отдых в:

ИСПАНИИ, ИТАЛИИ, ХОРВАТИИ, БОЛГАРИИ, ТУРЦИИ, ГРЕЦИИ

Ost-West Reisen GmbH Auf der Höhe 24 Tel.: 0203/318 68 11
WWW.OLYMP.OTRUSK24.DE 47059 Duisburg Tel.: 0203/318 68 19
E-mail: olymp@ost-prospekt.de Fax: 0203/318 68 14

СВЕЖИЙ ОСЕТР
www.msexpress.be

 **а также деликатесы:**
- балык из осетра
- классическое филе осетра
холодного и горячего копчения

Доставка до 3-х раз в неделю
+32 486 299 077 (WhatsApp / Viber)

LOGOS Werbeagentur

ДИЗАЙН и ВЕРСТКА  газеты
 журналы
 каталоги

Карлсбader Str. 12 · 40625 Düsseldorf · T. 0211-249 55 11
kw@logos-werbung.de · www.logos-werbeagentur.de

Gröss und Einzelhandel • Export-Import

EI Firma Novikov

Косметика • Парфюмерия • Текстиль
• Хозяйственные товары

Am Zollstock 9 • 61381 Friedrichsdorf
Tel.: 06172-985556 • 06172-898457
Fax: 06172-898290 • Handy: 0179 218 68 21 • 0617 238 94 35
E-Mail: alnovikov@gmx.de

ЦЕНТР ПЕЛАГЕИ МОРОЗОВСКОЙ

9-ти званной целительницы ясновидящей Ведущий специалист общества магов

ГАДАЮ что есть, что было, что будет
СНИМАЮ все виды порч, сглаз, испуг, проклятие, безбрачие, приворот, вдвойню долю
ПОМОГУ соединиться двум любящим сердцам, сохранить любовь и создать крепкую семью.

опыт работы более 40 лет
Целительство, Магия, Ясновидение, Гадание

ПОСТАВЛЮ защиту, в бизнесе-на успех. Привлечение счастья и успеха, в сфере жизни.
ОТКРОЮ все жизненноважные каналы: любовь, здоровье, деньги, работа, удача.
ЛЕЧЕНИЕ даю установку на исцеление. Помогю избавиться от алкогольной и наркотической зависимостей.

www.pelageja.de Postfach 1225 49408 Dinklage
04 443 - 64 55 90
0179 - 555 81 67

• КОРОТКИЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ •

В связи с уходом на заслуженный отдых продается полностью оборудованный продуктовый магазин площадью 170 м² в 30 км от Frankfurt/Main. За многолетнюю работу приобрели базу хороших постоянных клиентов и хорошо обученный персонал. Возможна поддержка и обучение покупателя. Тел. +49 176 84269271

INSEL ANZEIGE

Рекламный островок в тексте

Ваш товар или услуга всегда на видном месте!

Подробности по тел.:
08671 929 85 72

KUMA Inh. Kucherenko S&A 

Grosshandel

Wir bieten Ihnen ein großes Sortiment an Süßigkeiten, Kaugummis und Lutscher, Lizenzwaren, Trend- und Markenspielwaren, Kassenartikel und so vieles mehr...

Wir kommen zu Ihnen direkt in den Laden oder bestellen Sie die Ware per Post

(ab 150€ KOSTENLOSE VERSAND)

Tel.: 0176-23321268
Tel./Fax: 0361-5616674
E-Mail: info@kumagrosshandel.de
www.kumagrosshandel.de

КОРОТКИЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ принимаются без купона по Email werbung@vela-verlag.de

www.ANGEBOT.RU
размещение рекламы на портале werbung@vela-verlag.de

ИнтерБизнес
ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР

РЕКЛАМА В ЖУРНАЛЕ
тел.: 08671 929 85 70
моб.: 0176 74 73 56 53
werbung@vela-verlag.de

Оптовик 24  Актуальная информация журнала «Торговый центр»
www.optovik24.de

Стартовая ТЦ Справочник Сервис Магазины Блог Архив ТЦ Контакт

ОПТОВИК24 - ВАША МОБИЛЬНАЯ СВЯЗЬ С ПОСТАВЩИКАМИ!

Справочник и реклама оптовых фирм, новостные сообщения, статьи в блоге на сайте журнала «Торговый центр»

fb.com/handelszentrum
ok.ru/handelszentrum

Архив журнала «Торговый центр» и полезные статьи в разделе «Блог» на сайте: www.optovik24.de

Tel.: 08671 929 85 72
E-Mail: info@vela-verlag.de
E-Mail: a.fomina@vela-verlag.de

Хотите издать собственную книгу?
Издательство Vela поможет осуществить Вашу мечту!

Оформление, верстка и печать книг от 10 экзпл. (предоставление ISBN, внесение в реестр VLB - по желанию автора)

Подробная информация: www.knigomir.de

Наш e-мэйл: kniga@vela-verlag.de или по тел.: 0159 / 01 29 29 56

LEIS GmbH



Новые горчичные соусы Leis добавляют яркости вкуса и уникальные акценты в любую кухню! Горчица «Острая» – ароматная, но умеренная по пикантности прекрасно дополнит любые закуски и соусы. «Экстра острая» горчица – для настоящих ценителей остроты; она пробуждает ваши рецепторы и идеально подходит к мясным блюдам.

LEIS GmbH



Попробуйте **чебуреки «Катюша»** с говядиной! Эти жареные чебуреки готовы к употреблению сразу после разогрева и являются идеальным выбором для быстрого и сытного перекуса. Румяные снаружи и сочные внутри, они действительно по-домашнему вкусные. Порадуйте себя и близких настоящим кулинарным наслаждением от «Катюши»!

LEIS GmbH



Икра «Leis» баклажанная и кабачковая

Новинка в ассортименте! Баклажанная и кабачковая икра «Leis» – идеальная закуска для любого стола. Нежный вкус и натуральные ингредиенты для истинного наслаждения. Попробуйте сами – это будет любовь с первой ложки!

LEIS GmbH



Любимые всеми соусы «Аджика» и «Огонек» линии «Lidia» – классическое пикантное дополнение к любому блюду! Теперь по улучшенной технологии и в новом формате удобных баночек по 340 грамм. Благодаря отборным ингредиентам и уникальной рецептуре, наши соусы имеют идеальную консистенцию и незабываемый вкус!

LEIS GmbH



Огурцы «Leis» с паприкой, укропом и классические

Маринованные огурцы «Leis» – выбор на любой вкус! Со сладкой паприкой, укропом или в классическом варианте – каждый найдет своё любимое сочетание. Хрустящие и ароматные, они идеально подойдут к любому блюду!

LEIS GmbH



Яблочные чипсы «Leis»

Яблочные чипсы, произведённые в Молдове, изготавливаются из отборных свежих яблок. Благодаря уникальной технологии сушки они сохраняют натуральный вкус и полезные свойства. Эти чипсы являются отличным здоровым перекусом. Наслаждайтесь хрустящей текстурой и ароматом натуральных молдавских яблок!

OSTERTAG



Представляем новую серию продуктов с мясом курицы – идеальный источник белка для силы и здоровья! Польза продуктов с повышенным содержанием белка: улучшение здоровья и настроения, повышение иммунной защиты организма, рост и восстановление мышц, повышение активности. Продукты с курицей от «Ostertag» – это качественное мясо птицы, натуральные ингредиенты, ручная лепка в собственном цехе и уникальная рецептура.

SANTA BREMOR



Паста «Кальмар в соусе» – с авокадо и с креветкой. Это легкая, но высокопитательная паста, основу которой составляют сочные упругие кусочки кальмара, придающие пасте морепродуктовый вкус. Консистенция – кремообразная, за счет чего легко намазывается на бутерброд и сохраняет форму. Понравится всем, кто ценит изысканный рыбный вкус и мягкое послевкусие.

SANTA BREMOR



Салат из морских водорослей «Чука». Уникальные продукты традиционной Японской кухни, любимые многими гурманами! Водоросли ундари имеют сладковатый вкус, обладают нежным ароматом и мягкой хрустящей текстурой. Ценители Востока оценят приятный аромат и неповторимый вкус водоросли в сочетании с маринованным имбирем или ореховым соусом.

TM NORD PORT



Сельдочка с укропом в масле. Филе сельди, слабосоленое и консервированное в натуральном масле с укропом. Сельдь – отличный источник нежирного белка. Одна порция сельди весом три унции содержит колоссальные 20 граммов белка. Помимо высокого содержания белка, сельдь содержит множество других ключевых питательных веществ.

Фа. ELENA IKRIANNIKOVA



Свежемороженые кусочки осётра (полустейк), Бельгия. Упаковка: в картоне по 2,0 кг (кусочки от 150 до 250 гр).

Срок хранения: 10 месяцев при температуре (-18°C). Цена: 10,00 EUR/kg.

V. KUZEMA PRODUZENTENZENTRUM



Новое издание: «Стихи и сказки для детей». Иллюстрированный красочными рисунками, сборник объединяет 4 сказки и 37 стихов для детей под твердым переплетом. В книге 61 иллюстрация, 128 страниц, формат 215x300 мм (A4+). Добрые сказки и стихи для детей на русском языке в богато иллюстрированной книге порадуют детей и родителей. Текст выполнен крупным шрифтом, что позволяет самостоятельно прочитать стихотворения детям, которые уже освоили навык чтения.

Телефоны для заказов см. на стр. 32 или в рекламе фирмы

БОЛЬШЕ ПРОСТРАНСТВА ДЛЯ ТОРГОВЛИ

Отличное качество по отличным ценам, и все это с сервисным обслуживанием!

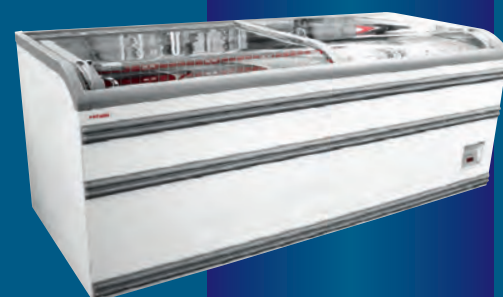
- ✓ ХОЛОДИЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ
- ✓ ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ МЯСНЫХ ОТДЕЛОВ
- ✓ ПОЛКИ И ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ ПРОДАЖ

Низкие цены!

ПРЕДЛАГАЕМ:

Новое и бывшее в употреблении торговое оборудование со склада, с выставочной площадью более 5000 м²

Гарантийное и дальнейшее обслуживание



Опыт работы
более 25 лет



ZLT Zengin Ladenbau-Team GmbH
Industriestr. 2 g-h, 68169 Mannheim
www.zlt-team.de

Tel.: 0621 - 309 82 980
Fax: 0621 - 309 82 989
Email: info@zlt-team.de





DOVGAN GmbH

Plombir Original Vanilla Sahnelikör 15% vol. 500ml - изысканный сливочный ликер с насыщенным вкусом ванили и кремовой текстурой идеально подходит для тех, кто ценит высокое качество. С чашечкой кофе или просто со льдом такой ликер подарит Вам истинное удовольствие!



PPH LUBMAX (POLEN)

Уважаемые клиенты! Фирма «LUBMAX» предлагает Вашему вниманию выведенный в Японии сорт MUTSU. Плоды крупные, желтовато-зелёные, с солнечной стороны могут иметь размытый красный румянец. Мякоть плотная, ароматная, сочная, приятный кисло-сладкий вкус.



DOVGAN GmbH

Погрузитесь в атмосферу тропиков с икёром **Plombir Yellow Mango Sahnelikör** 15% vol. 500ml! Этот напиток характеризуется красивым насыщенным цветом и необыкновенным вкусом, в котором выразительно ощущаются уникальные нотки переплетения желтого манго и нежных сливок.



PPH LUBMAX (POLEN)

Уважаемые клиенты! Фирма «LUBMAX» предлагает Вашему вниманию помидоры малиновые достаточно крупные, мякоть плотная, сочная, нежная, слегка сладкая. Шкурка тонкая, красивого малинового цвета.



DOVGAN GmbH

Dovgan Party Melon Likör 15% vol. 500ml - отличный спутник для ярких вечеринок! Его пленительный дынный вкус оценят по достоинству любители экзотических напитков. Идеально подходит для экспериментов и создания креативных коктейлей или десертов.




PPH LUBMAX (POLEN)

Еще одна новинка месяца – польский корень петрушки наиболее известен и популярен как один из ингредиентов вегетарианских блюд. Расфасован по 650g.



DOVGAN GmbH

8 Panda Kimchi Gurken - вдохновленные традиционным рецептом кимчи, эти маринованные огурцы приятно удивят Вас пикантной свежестью и идеальным балансом сладости и остроты. Эти ароматные огурцы без сомнения станут прекрасной закуской и дополнением к любому блюду.



KUMA GROSSHANDEL

«Игра в жизнь» – веселая и позитивная настольная игра, напоминающая «Монополию». Участникам предстоит пройти путь от совершеннолетия до пенсии, выбирая различные маршруты. А может вместо карьеры вы сделаете упор на семейные отношения? Все эти разветвления жизни будут влиять на ваше финансовое положение. Игроки с высшим образованием получают больше прибыли, за детей платит государство, а первый, кто достигнет финиша, станет владельцем значительной премии.



DOVGAN GmbH

Dovgan Baking Soda XXL 400g. – этот многофункциональный и универсальный продукт широко используется как в кулинарии, так и в быту. Пищевая сода марки Dovgan в упаковке XXL станет Вашим незаменимым помощником на кухне и сделает Вашу выпечку мягкой и воздушной.



KUMA GROSSHANDEL

Mattel Games Scrabble. Хорошо знакомая настольная игра Scrabble Original от производителя Mattel теперь на русском языке. Отлично подходит для семейного досуга и битвы умов с друзьями. Настольная игра будет очень полезна и при изучении русского языка – весело проводя время, можно пополнять свой словарный запас. В игре могут участвовать от 2 до 4 игроков. Кто наберет наибольшее количество баллов, тот и победит. Коробка с игрой, размером 4.5 x 37 x 27 см, занимает немного места.



DOVGAN GmbH

Larsen Kaviar Creme XXL 150g. – рыбный деликатес изготовленный по оригинальному скандинавскому рецепту из икры трески. Икорный крем от Larsen имеет превосходный вкус и нежную текстуру и широко используется для приготовления закусок с крекерами и тарталетками, блинами и свежим хлебом.



FLEISCH & WURSTWAREN GmbH L.KELLER

Сосиски «Любимые», са.250 гр. или 4 кг lose, высший сорт, по классическому домашнему рецепту фирмы KELLER. Свиные, вареные, длинные и тонкие. Сосиски «Любимые» напомнят вам о детстве своим насыщенным сливочным вкусом. Упругие в разрезе, но нежные и душистые. Поставки напрямую от производителя.

Телефоны для заказов см. на стр. 32 или в рекламе фирмы

JARMARKA

7-8 ИЮНЯ 2025



ФАКТОР 2
«Красавица»

БОЖЬЯ КОРОВКА
«Гранитный камушек»

КОМИССАР
«Любовь это яд»

DJ A-TRAXX

DJ BAUR

DJ DIMON

РУССКИЙ РАЗМЕР ПРОЕКТ
«Ангел дня»

DJ WITLS

DJ FERRUM

DJ PREZZPLAY

JASCHKA
«Kasachstan»

WALLEM
«Харизма»

• ЖИВЫЕ ВЫСТУПЛЕНИЯ • ЗАКРЫТАЯ СЦЕНА / КРЫТАЯ ПЛОЩАДКА • ОТКРЫТАЯ ЗОНА • ЯРМАРКА • ФУД-КОРТ

ПРЕПРОДАЖА: 40€ (ТОЛЬКО ДО 28.02) ЦЕНА НА МЕСТЕ: 50€

ДЕТИ ДО 12 ЛЕТ: БЕСПЛАТНО

МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ: МЕССЕЦЕНТР БЕНЦШТРАССЕ 23, 32108 БАД-ЗАЛЬЦУФЛЕН | НАЧАЛО: СУББОТА: 10:00 | ВОСКРЕСЕНЬЕ: 11:00



ТЕЛЕФОН: 05731-245 15 73 | SHOP.JARMARKA.DE

**30 000 ВАШИХ ПОТЕНЦИАЛЬНЫХ ПОКУПАТЕЛЕЙ
НА БИЗНЕС-ВЫСТАВКЕ «ЯРМАРКА».**



СТЕНД А

Угловой стенд открытого типа,
размер 2x2 м (4м²)



СТЕНД В

Угловой стенд открытого типа,
размер 3x3 м (9м²)



СТЕНД С

Угловой стенд открытого типа,
размер 3x4 м (12м²)

Выводи товары на немецкий рынок, получи выгодные деловые предложения, реализуй продукцию со стенда!



СТЕНД INSEL

Стенд открытого типа,
размер 6x6 м (36м²)

По вопросам аренды стендов обращайтесь:

Анна Исаченко

E-Mail: a.isatschenko@bem-group.de

Tel.: 0 57 31 – 98 79 817

Александра Блинова:

E-Mail: vertrieb2@bem-group.de

Tel.: 0151 – 11 61 44 78

Lebensmittel und Getränke**Alexander TK GmbH**

Тiefgefrorene Teigspezialitäten
Produktion Пельмени, вареники, блинчики и печенье пирожки с различными начинками TM «Alexander» и «Сан Саныч».
Wormserstr. 124a, D-67227 Frankenthal
☎ +49(0)6233-3769-0; Fax: -11
E-Mail: ak@alexander-tk.de
www.alexander-tk.de

Dovgan GmbH

Эксклюзивный поставщик брендовых продуктов от ведущих производителей России, Польши, Румынии и стран Адрии, включая свежие и замороженные продукты.

(30) Zinkhüttenweg 6, D-22113 Hamburg
☎ +49(0)40-284413-0
Fax: +49(0)40-284413-33
E-Mail: zentrale@dovgan.de
www.dovgan.de

E.Davtyan

Представитель и импортер армянского бренда «Царь Пап». Произведено и розлито в Армении.

Alte Wache 27, D-35578 Wetzlar
☎ +49(0)6441-383929
Mobil: +49(0)152-01718893
E-Mail: armenianbrandy@gmail.com

Fleisch & Wurstwaren GmbH Leo Keller

Фирменные мясные деликатесы «Keller».
В основе изготовления колбас, сала, мясных рулетов - домашние семейные рецепты.
23 Gewerbering 17, D-49681 Garrel
☎ +49(0)441-96024-15
(30) Fax: +49(0)441-96024-17
E-Mail: keller-wurst@gmx.de
www.keller-wurst.de

Heidefisch GmbH

Lachsforellen und Forellenkaviar direkt vom Züchter:
- exzellente Produktqualität;
- täglich frisch.
Meinholz 1, D-29649 Wietendorf
☎ +49(0)5196-764
E-Mail: info@heidefisch.de
www.heidefisch.de

IBF Logistik und Trade GmbH

International Food Trading
Оптовая продажа продуктов питания от ведущих производителей разных стран мира.
Auenstr.49, D-73079 Suessen
☎ +49(0)7162-94711-0
Fax: +49(0)7162-94711-291
E-Mail: info@ibf-trade.de
www.ibf-trade.de

LEIS GmbH

Фирма LEIS в составе SIBERIA GROUP - один из лидеров рынка восточно-европейских продуктов, в ассортименте более 5000 артиклей, в том числе собственные торговые марки: «LEIS», «TABEA», «Omas Gurken», «Родная деревня», «Катюша» и др.

(34) Waller See 25, D-38179 Schwülper
☎ +49(0)531-23769-0
(28) Fax: +49(0)531-23769-29
E-Mail: info@leis-gh.de
www.leis-24.de

Ostertag Teigfabrik GmbH

Производство и доставка продуктов глубокой заморозки: манты, пельмени, вареники, чебуреки TM «Две сестры» и «Татишка».
5 Stempel Str. 16, D-47167 Duisburg
☎ +49(0)203-39899322
(28) Fax: +49(0)203-51862481
E-Mail: info@ostertag-teigfabrik.de
www.ostertag-teigfabrik.de

PPH LUBMAX Sp. z o. o.

Мы специализируемся на поставках овощей, фруктов и других продуктов питания из Польши.
23 Tomaszowice 26A,
21-008 Tomaszowice, POLEN
(30) ☎ +48 500 469 666
E-Mail: info.lubmax@gmail.com
www.lubmax.eu

RUST-IMPEX GmbH

Чай «Greenfield», «Принцесса Нури», «Curtis», крупы «Ярмарка», сухарики «3 корочки», цикорий: «Фитодар», «Русский цикорий», «Здравко». Zschortauer Str. 3, D-04129 Leipzig
☎ +49(0)341-918807-10
Fax: +49(0)341-918807-11
E-Mail: info@rust-impex.de
Web: shop.rust-impex.de

VINEX Weingrosshandel

Высококачественные вина, водка, настойки, ликеры, дивины, игристые вина от лучших производителей России, Беларуси и Молдавии.

Dorfstr.13, D-30519 Hannover
☎ +49(0)511-2343159,
+49(0)511-37042258
Fax: +49(0)511-6005966
E-Mail: vinex@web.de
www.vinexweb.de

Fisch und Meereserzeugnisse**Fa. Elena Ikriannikova**

Свежий русский осетр и белуга, деликатесы: балык из осетра, классическое филе осетра холодного и горячего копчения. Черная икра.

(27) Abdijstraat 191, 2020 Antwerpen, BELGIE
☎ +32 32481683
(28) Mobil: +32 486299077
www.msexpress.be

САНТА БРЕМОП

(11) Представительство в Германии:

PET-FISCH GmbH

(21) Am Lunedeich 76, D-27572 Bremerhaven
☎ +49(0)471-142891-87
Fax: +49(0)471-142891-88
E-Mail: info@pet-fisch.com

Для розничной торговли обращаться:
SIBERIA GROUP; LEON GmbH.

Schultheiss GmbH Fischgrosshandel

Рыбная продукция собственного производства. Большой ассортимент свежей, соленой, копченой и сушеной рыбы. Поставка продукции по Германии и Европе. Собственная, хорошо налаженная логистика - юг Германии.

Robert-Bosch-Str. 8, D-88450 Berkheim
☎ +49(0)8395-933689
Fax: +49(0)8395-7954
E-Mail: info@schultheiss-fisch.eu
www.schultheiss-fisch.eu

Galanterie, Haushaltswaren**ANRO Trade GmbH**

Торговый дом «АНРО» предлагает клеенку в рулонах, а так же готовые скатерти. Быстрая доставка. В наличии более 150 дизайнов.
Industriestr. 10, D-75443 Otisheim
☎ +49(0)7232-73698-88
Fax: +49(0)7232-73698-89
www.wachstuch-grosshandel.de

GAUS Im- & Export GmbH

Одноразовые перчатки NITRIL (S,M,L,XL). Для использования в магазине и для свободных продаж.

Schürten 4, D-59302 Oelde
☎ +49(0)2522-59 65 34
Mobil: +49(0)176-10303186
E-Mail: v.gaus@gmx.net

Olymp Handels GmbH

Оптовые поставки. Доставка по Германии и Европе.
Auf der Höhe 24, D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-9355333
Fax: +49(0)203-9331736
E-Mail: info@olymp48.de
www.olymp48.de

Geschenkartikel, Bücher**Fa. Novikov**

Косметика, парфюмерия, текстиль, хозяйственные товары.
(27) Am Zollstock 9, D-61381 Friedrichsdorf
☎ +49(0)6172-985556
Fax: +49(0)6172-898290
Mobil: +49(0)179-2186821
E-Mail: alnovikov@gmx.de

Olymp Handels GmbH

Auf der Höhe 24, D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-9355333
Fax: +49(0)203-9331736
E-Mail: info@olymp48.de
www.olymp48.de

Kassenzone, Impulsartikel**«Kuma»**

Товар для прикассовой зоны: сладости, жев. резинки и леденцы, игрушки и мн. др. Возможна поставка прикассового оборудования: стеллажи и стойки для мелкогабаритных товаров.

(27) Waldenstr. 2, D-99084 Erfurt
☎ +49(0)361-5616674
(30) Mobil: +49(0)176-23321268
E-Mail: info@kumagrosshandel.de
www.kumagrosshandel.de

Kosmetik, Gesundheit**Olymp Handels GmbH**

Оптовые поставки продовольственных, хозяйственных и косметических товаров. Доставка по Германии и Европе.

Auf der Höhe 24, D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-9355333
Fax: +49(0)203-9331736
E-Mail: info@olymp48.de
www.olymp48.de

Смущк, Uhren**Auditor GmbH**

Бесплатный каталог «ЗОЛОТАЯ МЕЧТА». Украшения из золота и серебра российского производства - оптом на «вес» и заказы через каталог для русских магазинов и студий.
Zur Loev 22, D-42489 Wulfrath
☎ +49(0)2058-1799862
WhatsApp: +49(0)163 6411541
E-Mail: webshop@auditor585.de
www.auditor585.de

Palmira Juwelier Company

Официальный представитель ведущих производителей серебряных украшений России. Оптовая торговля. Скупка лома. Предоставление товара на комиссию и ювелирных витрин.

Heinrich-Geißler-Str. 9a, D-97877 Wertheim
☎ +49(0)9342-2980-71
Fax: +49(0)9342-858499
Mobil: +49(0)157-35165765
E-Mail: jakobje@gmx.de
www.palmira-j.de

Keilbach Gold GmbH

Оптовая торговля ювелирными изделиями из золота и серебра от лучших российских производителей.
2 Herforder Str. 41, D-32105 Bad Salzuflen
☎ +49(0)5222-929720
Fax: +49(0)5222-7949681
Mobil: +49(0)172-5214427
E-Mail: w.keilbach@t-online.de
www.keilbach-gold.de

Zeitungen und Zeitschriften**A. Jochim Vela Verlag**

Журнал для предпринимателей **Торговый центр** **ИнтерБизнес**, Торговая платформа **Wostorg.de** бесплатная газета для русских магазинов: **Кругозор** с приложением **Мой здоровье**.

(8) Martin-Moser-Str. 23, D-84503 Altötting
☎ +49(0)8671-92985-70
Fax: +49(0)8671-92985-71
E-Mail: info@vela-verlag.de
www.optovik24.de | www.promarket.plus

Ladeneinrichtungen, Zubehör**EXTRA Markt Witalij Mass**

Мы предлагаем Вашему магазину кассовое оборудование "под ключ"; + программное обеспечение; + техническая поддержка; + широкий выбор платежных терминалов. 19 лет опыта, более 5000 установок в 12 странах. Все из одних рук! Приглашаем к сотрудничеству организации и частные лица.

(18) Am Ring 1, D-74722 Buchen
-19 ☎ +49(0)6281-563 99 93
Mobil: +49(0)173-803 20 74
E-Mail: extra.kassen@gmail.com

SCHAPFL IT & Scannerkassen GmbH

Предлагаем кассовые аппараты со сканером, видеонаблюдение. Все из одних рук - аппаратное обеспечение, программное обеспечение, техническое обслуживание. Комплексный пакет также и для филиалов!
(24) Ittlinger Str. 86, D-94315 Straubing
-25 ☎ +49(0)9421-962130
E-Mail: info@schapfl.de
www.schapfl.de

Werbeagenturen**Logos-Werbeagentur**

Разработка фирменного стиля: полиграфия, этикетки, иллюстрации, фотостудия. Дизайн и верстка периодических изданий: газеты, журналы, каталоги.

(27) Karlsbader Str. 12, D-40625 Düsseldorf
☎ +49(0)211-24955-11
Fax: +49(0)211-24955-13
E-Mail: kw@logos-werbung.de
www.logos-werbeagentur.de

RS Productions

Видеореклама, которая работает!
Профессиональное производство и размещение. Создание рекламных роликов любой сложности. Примеры работ на сайте: www.werbespot4us.de
Размещение видеорекламы на русскоязычном ТВ Германии и в интернете.
☎ +49(0)3641-295 0 925
Mobil: +49(0)176-625 17 990
E-Mail: info@werbespot-rus.de
www.werbespot-rus.de

Service, Sonstiges**BPD EXPRESS GmbH & Co KG**

Посылки в страны СНГ приглашаем к сотрудничеству магазины. Курьерская почта, транспортировка грузов, пассажирские перевозки.
(33) Max-Planck-Str. 10, D-64572 Büttelborn
☎ +49(0)6155-8407-77
Fax: +49(0)6155-8407-99
E-Mail: info@bpd-express.com
www.bpd-express.com

Mobilka GmbH

Индивидуальный выбор интернет-пакетов, тех. поддержка. Быстрая активизация карты, низкие тарифы в страны СНГ, безлимитные звонки по Германии.

Kunz-Buntschuh-Str. 13, D-14193 Berlin
(36) ☎ +49(0)30-20658334
E-Mail: info@mobilka.de
www.mobilka.de

Ost-West Reisen GmbH

Продажа билетов на все виды транспорта по всему миру. Визы в страны СНГ и Китай. Семейный отдых. Санаторно-курортное лечение. Приглашаем к сотрудничеству русские магазины.
(27) Auf der Höhe 24, D-47059 Duisburg
☎ +49(0)30-31868-11
(30) +49(0)203-31868-19
Fax: +49(0)203-31868-14
E-Mail: olymp@ost-prospekt.de
www.olymp.otpusk24.de

Wostorg UG

Торговая платформа ВОСТОРГ с подключением онлайн-магазинов в единой системе: на доменах вашего выбора - на собственном сайте русского магазина или на сабдомене - полностью готовые онлайн-магазины для продаж с центрального склада, включая товары из Китая. Приглашаем к сотрудничеству русские магазины по всей Германии.
(27) Martin-Moser-Str. 23, D-84503 Altötting
☎ +49(0)8671-92985-70
Fax: +49(0)8671-92985-71
Mob.: 0159 01 29 29 56
E-Mail: info@vela-verlag.de
www.wostorg.de

Размещение рекламы в журнале «Торговый центр»
+49(0)176 - 74 73 56 53
werbung@vela-verlag.de

СЕРВИСНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ
ИнтерБизнес ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР

Стоимость внесения контактных данных с полным описанием PRINT+WEB

для постоянных рекламодателей:
на 12 месяцев = **140,- €***
Для остальных рекламодателей:
на 12 месяцев = **240,- €***

Внесение включает размещение на сайте в разделе «Справочник»

* zzgl. MwSt I плюс НДС

Специальный формуляр «Сервисный перечень» вышлем по вашему запросу
werbung@vela-verlag.de

BANKOWSKI

GROUP

Без фото
РОССИЯ

Без фото
УКРАИНА

Кроме западного Казахстана
КАЗАХСТАН

КИРГИЗИЯ

ПОСЫЛКИ В СТРАНЫ СНГ

**ДОСТАВКА
НА ДОМ**



Фото получателя

BPD EXPRESS

BPD-Express GmbH & Co. KG, Max-Planck-Straße 10, 64572 Büttelborn
Besuchen Sie uns im Internet: www.bpd-express.com
E-mail: info@bpd-express.com

НАЗЕМНЫМ ПУТЕМ

- доставка от 2 до 4 недель
- прием посылок до 20-го каждого месяца
- отправка в конце каждого месяца
- обработка посылки 10,-€



Вес посылки
от 8 до 30 кг
(Россия до 20)



Посылку можно
сдать на одном
из 1.500
приёмных пунктов



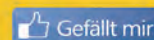
Ценные письма и
документы в
Россию и Украину
не принимаются



Посылки должны
быть упакованы в
плотный картон
размером не более
100 x 50 x 50см

Подтверждение доставки (фото) теперь можно получить сразу после доставки посылки по эл. почте. Для этого достаточно указать Ваш эл. адрес в почтовой квитанции.

МЫ ОТ ВАС НА РАССТОЯНИИ ТЕЛЕФОННОГО ЗВОНКА: 06155 - 840777





Artikel Nr.: 109831

ПЕЛЬМЕНИ, КОТОРЫЕ ЛЮБЯТ ВСЕ!

Artikel Nr.: 109832

Пельмени со свиной
„ПО-ДЕРЕВЕНСКИ“

Пельмени из говядины и свинины
„ПО-ДОМАШНЕМУ“

SIBERIA GROUP



ULAN GmbH
In der Kühweid 2a
D-76661 Philippsburg-Huttenheim
Tel.: +49 (0) 7256 925 92 0
www.ulan.de



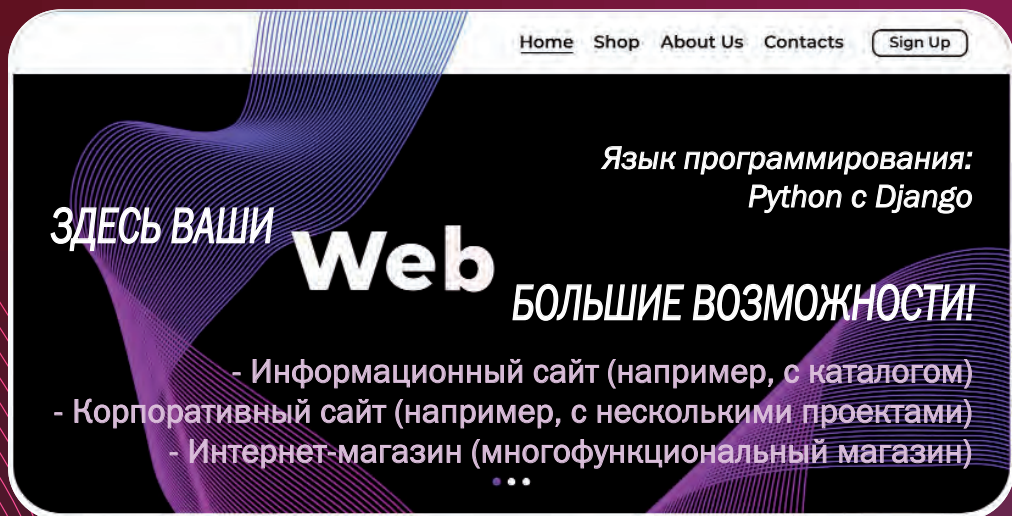
LEIS GmbH
Waller See 25,
D-38179 Schwülper
Tel.: +49 (0) 531 237 69 0
www.leis-24.de



SLCO GmbH & Co. KG
Kulmbacherstrasse 42
D-95512 Neudrossenfeld
Tel.: +49 (0)9203 973 80 0
www.slco.de

ЦИФРОВЫЕ РЕШЕНИЯ ДЛЯ ВАШЕГО БИЗНЕСА

Разработка и программирование веб-сайтов



Основные этапы от начала и до конца:

- * постановка задач;
- * проработка и утверждение технического задания;
- * разработка макета дизайна сайта;
- * верстка страниц, программирование функциональной части;
- * синхронизация со сторонними программами и услугами;
- * тестирование и последующая настройка, внесение правок;
- * обучение, передача сайта под ключ, запуск проекта.

Дополнительные услуги:

- * переделка, модернизация, доработка сайтов;
- * дополнительные цифровые решения;
- *** подготовка к внедрению ИИ, техническая поддержка.

**РЕАЛИЗУЕМ
ВЕБ-ПРОЕКТЫ
ЛЮБОЙ
СЛОЖНОСТИ! ***

**ПЕРЕНИМАЕМ
ВСЕ ВАШИ
ЗАБОТЫ!**

* Реализация с апреля 2025 г.,
в порядке поступления заказа

UNIFIRMA UG
Martin-Moser-Str. 23 * 84503 Altötting

ИИ

- Уникальный дизайн
- Высокая технологичность
- Возможность встройки решений ИИ
- Прозрачная стоимость услуг

Mobil & Whatsapp 0159 01 29 29 56

Email: info@vela-verlag.de

Пополнение счёта с Lebara Cash Cards

SIMka®

Стартовый пакет | Без договора

- ✓ Быстрая активация карты
- ✓ Низкие тарифы в страны СНГ
- ✓ Безлимитные звонки по Германии

LTE
inklusive

Кто с нами, тот платит меньше!

Индивидуальный выбор интернет-пакетов

Тех-поддержка на твоём языке

10 евро баланс на счёту

Powered by



030-20 65 83 34
www.mobilka.de

Stand 01.10.2023. Angebot ist gültig bis auf Widerruf. Preise inkl. MwSt. Minutentaktung (60/60). Die AGBs erhalten Sie bei Ihrem Händler, auf www.lebara.de/agb oder senden Sie eine E-Mail an agb@lebara.com. Die Gesamtübersicht der derzeit gültigen Angebote, Tarife, Konditionen und Preise finden Sie auf www.lebara.de. Lebara Limited, 25 Cophall Avenue, London EC2R 7BP, Großbritannien, vertreibt diese SIM-Karte und stellt Ihnen Telekommunikationsleistungen zur Verfügung. Diese unterliegen den Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB), die Sie unter www.lebara.de/agb finden können. Druckfehler und Änderungen vorbehalten.